**哈尔滨理工大学研究生导师信息表**

**（2023版）**

**注：根据招生宣传需要，此信息表将通过网站对外发布。**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **一、导师基本信息** | | | | | | | | | | | | | | | |
| 导师姓名 | | | | 杨晓静 | | | | 民 族 | | 汉 | | | | | |
| 性 别 | | | | 女 | | | | 出生年月 | | 1981.04 | | | | | |
| 移动电话 | | | | 15846381186 | | | | 办公电话 | |  | | | | | |
| E-mail | | | | 1339408894@qq.com | | | | 职 称 | | 教授 | | | | | |
| 最后毕业学校、学历、学位 | | | | 黑龙江大学，博士研究生，博士 | | | | | | | | | | | |
| 外聘兼职导师所在单位 | | | | 无 | | | | 职 务 | |  | | | | | |
| 校内导师所在学院 | | | | 外国语学院 | | | | 职 务 | |  | | | | | |
| 导师类别  （博导、硕导） | | | | 硕导 | | | | 首次聘任时间 | | 2022.06 | | | | | |
|  | | | |  | | | | | |
| 现属一级学科 | | | | 外国语言文学 | | | | 现属专业学位类别、领域 | | 俄语语言文学 | | | | | |
| 主要研究方向 | | | | 翻译学，典籍外译 | | | | | |  | | | | | |
| 学术荣誉（长江、杰青、百千万、省部级人才等称号） | | | |  | | | | | | | | | | | |
| 参加何学术团体、任何职务 | | | |  | | | | | | | | | | | |
| **二、代表性成果（教学科研获奖、专利、鉴定、专著、教材等，不超过10项）** | | | | | | | | | | | | | | | |
| 序号 | 成果名称 | | | | | 获奖名称、等级及证书号，专利授权号，鉴定单位，出版单位及书号等 | | | | | 时间 | | | 排名 | |
| 1 | 歌曲翻译的四重要求 | | | | | 获黑龙江省社会科学优秀成果奖二等奖 | | | | | **2013** | | | **1/1** | |
| 2 | 俄汉双向全译实践教程 | | | | | 黑龙江大学出版社 | | | | | **2010** | | | **参编** | |
| 3 | 声乐作品翻译方法论 | | | | | 哈尔滨工业大学出版社 | | | | | **2021** | | | **1/1** | |
| 4 |  | | | | |  | | | | |  | | |  | |
| 5 |  | | | | |  | | | | |  | | |  | |
| 6 |  | | | | |  | | | | |  | | |  | |
| **三、论文（以第一作者或通讯作者发表的代表性学术论文，不超过10篇）** | | | | | | | | | | | | | | | |
| 序号 | | 论文题目 | | | | | | 期刊名称 | | 检索类别 | | | 发表时间 | | |
| 1 | | 歌曲翻译的四重要求 | | | | | | 光明日报 | | **中央大报** | | | **2010.12.8** | | |
| 2 | | 音、语、点三符全译转换说 | | | | | | 学习与探索 | | CSSCI | | | **2011.4** | | |
| 3 | | 音\_语\_点三符变译变通观 | | | | | | 黑龙江社会科学 | | CSSCI扩展 | | | **2017.6** | | |
| 4 | | “友谊”折射出的俄汉民族个性 | | | | | | 黑龙江社会科学 | | CSSCI扩展 | | | **2009.6** | | |
| 5 | | 论艺术歌曲翻译与诗歌翻译的差异性 | | | | | | 俄罗斯语言文学与文化研究 | | **省级** | | | **2017.1** | | |
| 6 | | 歌曲变译策略三符观 | | | | | | 国际学术研讨会论文集(浙大出版社) | | **省级** | | | **2017.6** | | |
| 7 | | 开拓之中见新意——《商务俄语专业翻译教程》评介 | | | | | | 商务外语研究 | | **省级** | | | **2011.3** | | |
| **四、目前在研的科研项目（主持或主要参加的科研项目）** | | | | | | | | | | | | | | | |
| 序号 | | 项目名称 | | | | | 项目来源 | | | 起讫时间 | | 经费  (万元) | | | 排名 |
| 1 | | 人工智能时代高校翻译技术案例资源建设和应用研究 | | | | | 黑龙江省规划办重点课题 | | | 2022至今 | | 0.2 | | | 1/5 |
| 2 | | 和合观念视域下《红楼梦》俄译本变译与传统文化海外传播效果研究 | | | | | 黑龙江省经济社会发展重点课题 | | | 2021至今 | | 0.2 | | | 1/3 |
| 3 | | 声乐作品翻译方法论 | | | | | 黑龙江省社会科学学术著作出版资助项目 | | | 2021.1-2022.1 | | 1 | | | 1/1 |
| 4 | | 俄罗斯科技政策语言特点及翻译机制研究 | | | | | 黑龙江省哲学社科研究规划一般项目 | | | 2019至今 | | 1 | | | 1/4 |
| 5 | | 歌曲汉译之全译方法体系研究 | | | | | 黑龙江省哲学社科研究规划一般项目 | | | 2013-2015 | | 2 | | | 1/4 |
| **五、培养研究生情况** | | | | | | | | | | | | | | | |
| 已毕业硕士人数 | | | | |  | | 已毕业博士人数 | | | | | |  | | |
| 在读学术学位硕士人数 | | | 2023级 | | 1 | | 在读博士人数 | | 2022级 | | | |  | | |
| 2022级 | | 1 | | 2021级 | | | |  | | |
| 2021级 | |  | | 2020级 | | | |  | | |
| 在读专业学位硕士人数 | | | 2023级 | | 2 | | 2019级 | | | |  | | |
| 2022级 | |  | | 2018级 | | | |  | | |
| 2021级 | |  | | 2017级 | | | |  | | |